

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. október 22-i ítélete (a Tribunal Superior de Justicia de Murcia [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelmei) — María Julia Zurita García (C-261/08), Aurelio Choque Cabrera (C-348/08) kontra Delegado del Gobierno en la Región de Murcia

(C-261/08. és C-348/08. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(Vízumok, menekültügy és bevándorlás — A külső határok átlépésére vonatkozó intézkedések — Az EK 62. cikk 1. pontja és 2. pontjának a) alpontja — A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény — 6b. és 23. cikk — 562/2006/EK rendelet — 5., 11. és 13. cikk — A tartózkodás időtartamára vonatkozó vélelem — Valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok — A körülményektől függően bírságszabást vagy kiutasítást lehetővé tevő nemzeti szabályozás)

(2009/C 297/11)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Murcia

Az alapeljárás felei

Felperesek: María Julia Zurita García (C-261/08), Aurelio Choque Cabrera (C-348/08)

Alperes: Delegado del Gobierno en la Región de Murcia

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal Superior de Justicia de Murcia — Az EK 62. cikk 1. pontjának és 2. pontja a) alpontjának, valamint a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 105., 1. o.) 5., 11. és 13. cikkének értelmezése — A kiutasítás bírsággal történő helyettesítését lehetővé tevő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

A tagállamok illetékes hatóságaira vonatkozó, a tagállamok külső határainak harmadik országbeli állampolgárok által történő átlépésekor az úti okmányok rendszeres bélyegzésének követelményéről, valamint a schengeni megállapodás végrehajtásáról szóló schengeni egyezmény és a Közös Kézikönyv rendelkezéseinek e célból történő módosításáról szóló, 2004. december 13-i 2133/2004/EK tanácsi rendelettel módosított, a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezmény 6b. és 23. cikkét, valamint a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkét úgy kell értelmezni, hogy amikor valamely harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik valamely tagállam területén, mert nem felel meg, vagy már nem felel meg a tartózkodás időtarta-

mára vonatkozó, e tagállamban alkalmazandó feltételeknek, e tagállam nem köteles vele szemben kiutasító határozatot hozni.

⁽¹⁾ HL C 209., 2008.8.15.
HL C 260., 2008.10.11.

A Bíróság (második tanács) 2009. október 15-i ítélete (a Högsta domstolen [Svédország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Djurgården-Lilla Värtans Miljöskyddsforening kontra Stockholms kommun genom dess marknämnd

(C-263/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(85/337/EGK irányelv — A nyilvánosság részvétele a környezettel kapcsolatos döntéshozatali eljárásokban — A környezetre várhatóan jelentős hatást gyakorló projekteket engedélyező határozatokkal szembeni jogorvoslati eljáráshoz való jog)

(2009/C 297/12)

Az eljárás nyelve: svéd

A kérdést előterjesztő bíróság

Högsta domstolen

Az alapeljárás felei

Felperes: Djurgården-Lilla Värtans Miljöskyddsforening

Alperes: Stockholms kommun genom dess marknämnd

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Högsta Domstolen — A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről, valamint a nyilvánosság részvétele és az igazságszolgáltatáshoz való jog tekintetében a 85/337/EGK és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 156., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 466. o.) módosított, az egyes köz- és magánprojekteket környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 248. o.) 1. cikke (2) bekezdésének, 6. cikke (4) bekezdésének, 10a. cikkének és II. melléklete 10. pontjának értelmezése — A Bizottság nyilatkozata (HL L 156., 17. o.) — A környezetre várhatóan jelentős hatást gyakorló projekt engedélyezését megelőző eljárásban részt vevő helyi nonprofit szövetség — Nemzeti szabályozás, amely a nonprofit szövetségek ilyen